

niach (Dz. U. R. P. Nr. 111, poz. 733), należących do związków rewizyjnych;

3) w księgarniach;

4) w sklepach, objętych punktem 1-szym art. 3 ustawy z dnia 15 lipca 1925 r. o państwowym podatku przemysłowym.

Równoznaczne z odbyciem praktyki jest również trzyletnie:

a) wykonywanie samodzielnej pracy w charakterze kupca w zakładach, wymienionych w punktach 1 i 3 ustępu 1-go niniejszego paragrafu, b) zatrudnienie na podstawie umowy o pracę w charakterze pracownika umysłowego w rozumieniu art. 3 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 listopada 1927 r. o ubezpieczeniu pracowników umysłowych.

**§ 2.** Sprzedawcy i ekspedjenci sklepowi i księgarscy, objęci ustępem drugim art. 158 wymienionego rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej, zostaną zaliczeni do pracowników umysłowych w rozumieniu tego rozporządzenia, o ile:

1) odbyli czteroletnią praktykę w rozumieniu § 1 ustęp 1 i 2 rozporządzenia niniejszego, oraz

2) złożą w charakterze eksternów uproszczony egzamin z kursu dokształcającej szkoły zawodowej przed komisją egzaminacyjną.

Warunki dopuszczenia do składania egzaminu, regulamin egzaminu oraz program egzaminacyjny określi zarządzenie Ministra Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego, przy czym stwierdzenie, czy w danej miejscowości nie istnieją lub istnieją w niedostatecznej liczbie szkoły dokształcające, należy do kuratorjum właściwego okręgu szkolnego.

**§ 3.** Sprzedawcy i ekspedjenci sklepowi i księgarscy, którzy do dnia wejścia w życie rozporządzenia niniejszego zostali uznani za pracowników umysłowych na podstawie postanowienia ustępu 3 art. 158 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 listopada 1927 r. o ubezpieczeniu pracowników umysłowych (Dz. U. R. P. Nr. 106, poz. 911) i jako tacy zostali ubezpieczeni w Zakładach Ubezpieczeń Pracowników Umysłowych, uważani będą i nadal za pracowników umysłowych.

**§ 4.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Pracy i Opieki Społecznej: *Hubicki*

Minister Przemysłu i Handlu: *A. Prystor*

Minister Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego:  
*St. Czerwiński*

#### 415.

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SKARBU

z dnia 25 kwietnia 1931 r.

**o uzupełnieniu rozporządzenia z dnia 24 czerwca 1926 r. w sprawie ruchu samochodowego, motocyklowego i rowerowego przez granicę celną Rzeczypospolitej Polskiej.**

Na podstawie art. 10 p. 12 i art. 21 rozporządzenia Ministrów Skarbu, oraz Przemysłu i Handlu o taryfie celnej z dnia 11 czerwca 1920 r. (Dz. U. R. P. Nr. 51, poz. 314) zarządzam co następuje:

**§ 1.** W rozporządzeniu Ministra Skarbu z dnia 24 czerwca 1926 r. w sprawie ruchu samochodowego, motocyklowego i rowerowego przez granicę celną Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. Nr. 69, poz. 404) zmienionego częściowo rozporządzeniem z dnia 9 kwietnia 1929 r. (Dz. U. R. P. Nr. 30, poz. 290) wprowadza się następujące zmiany:

1) Punkty a) i b) § 1 otrzymują brzmienie:

„a) tryptyki (wzór Nr. 1 a, b, c, d, e oraz wzór Nr. 4 a, b, c, d, e),

b) książeczki z przepustkami granicznymi — carnet de passages en douanes — (wzór Nr. 2 a, b, c, d oraz wzór Nr. 5 a, b, c, d)“.

2) § 2 otrzymuje brzmienie:

„Tryptyki według wzoru Nr. 1 wydawać będzie zagranicznym klubom turystycznym — Automobilklub Polski w Warszawie, tryptyki zaś według wzoru Nr. 4 — Polski Touring Klub w Warszawie. Książeczki z przepustkami granicznymi (carnet de passages en douanes) według wzoru Nr. 2 wydawać będą swoim członkom kluby należące do Międzynarodowego Związku Klubów Automobilowych uznanych w Paryżu (Association Internationale des Automobile Clubs Reconnus à Paris), książeczki zaś z przepustkami według wzoru Nr. 5 — kluby należące do Związku Międzynarodowego Turystyki (Alliance Internationale de Tourisme)“.

3) § 3 otrzymuje brzmienie:

„Za wszelkie należności celne i inne jakie przypadłyby Skarbowi Państwa od samochodów i motocykli wprowadzonych do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie tryptyków i książeczek z przepustkami granicznymi ponoszą odpowiedzialność, zgodnie z zobowiązaniem i gwarancją złożoną Ministerstwu Skarbu:

a) Automobilklub Polski w Warszawie za należności celne i inne od samochodów i motocykli wprowadzonych do obszaru celnego na podstawie tryptyków wzór Nr. 1 i książeczek z przepustkami granicznymi wydanymi przez kluby należące do Międzynarodowego Związku Klubów Automobilowych uznanych,

b) Polski Touring Klub w Warszawie za należności celne i inne od samochodów i motocykli wprowadzonych do obszaru celnego na podstawie tryptyków wzór Nr. 4 i książeczek z przepustkami granicznymi, wydanymi przez kluby należące do Związku Międzynarodowego Turystyki“.

4) W § 8 zastępuje się słowa „firmę Automobilklubu Polski w Warszawie“ słowami „firmę klubu“.

5) § 11 otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli posiadacz tryptyku zatrzyma przy wyjeździe z obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej kartę Nr. II w celu ponownego przyjazdu i w terminie ważności tryptyku nie przyjedzie, winien przesłać tryptyk niezwłocznie po upływie ważności tegoż z odpowiednim wnioskiem i wskazaniem swego adresu do właściwego klubu (§ 2), który zajmie się uzyskaniem w ostatnim wyjściowym urzędzie celnym potwierdzenia na karcie Nr. III ostatecznego wyjazdu. Urząd celny wyjściowy po otrzymaniu wniosku od właściwego klubu poświadczy na karcie Nr. III da-

tę wyjazdu i zwróci ją klubowi, kartę zaś Nr. II przesłać urzędowi celnemu wejściowemu.

6) W § 13 dodaje się:

a) w ustępie 3 po słowach (Association Internationale des Automobiles Clubs Reconnus à Paris) umieszcza się słowa „na książeczkach wzoru Nr. 2, względnie podpis przedstawiciela Związku Międzynarodowego Turystyki (Alliance Internationale de Tourisme) — na książeczkach wzoru Nr. 5”,

b) w ustępie 4 po słowach „od 1 do 40” umieszcza się słowa „(wzór Nr. 2), względnie od 1 do 50 (wzór Nr. 5)”.

7) W § 16 w ustępie ostatnim zastępuje się słowa „Automobilklubowi Polski w Warszawie” słowami „klubowi, który wydał tryptyk (§ 2)”.

8) W § 17 ustęp 1 zastępuje się słowa „od Automobilklubu Polski” słowami „od właściwego klubu (§ 3)”.

9) W § 18 skreśla się słowa „przez Automobilklub Polski w Warszawie”.

10) W § 24 zastępuje się słowa „na wniosek Automobilklubu Polski w Warszawie” słowami „na wniosek zainteresowanego klubu (§ 3)”.

11) W § 25 skreśla się słowa „od Automobilklubu Polski w Warszawie”.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Kierownik Ministerstwa Skarbu: *Ignacy Matuszewski*

Załączniki do rozp. Min. Skarbu z dnia 25 kwietnia 1931 r. (poz. 415).

OKŁADKA TRYPTYKU.

Wzór Nr. 4a.

**POLSKI TOURING KLUB**

Bagatela 3 Warszawa.

TRYPTYK Nr. ....

DLA CZASOWEGO WJAZDU SAMOCHODU DO POLSKI.

POUR L'ENTRÉE TEMPORAIRE D'UN VÉHICULE AUTOMOBILE EN POLOGNE.

Ważny do dnia ..... włącznie

Valable jusqu'à ..... inclus

Wystawiony dla .....

Délivré pour .....

w .....

à .....

Warszawa, dn. .... 19... r.

**Polski Touring Klub**

Sekretarz

Prezes

Wzór Nr. 4b.

KARTA Nr. I  
**POLSKI TOURING KLUB**  
 Bagatela 3, Warszawa 1.

TRYPTYK Nr. ....

dla czasowego wjazdu samochodu do Polski.  
 pour l'entrée temporaire d'un véhicule automobile en Pologne.

Ważny do dnia ..... włącznie  
 Valable jusqu'à ..... inclus  
 Wydany przez .....  
 Délivré par .....  
 dla P. ....  
 pour Mr. ....  
 zamieszkałego w .....  
 demeurant à .....  
 Rodzaj (samochód, motocykl) .....  
 Genre (voiture, motocycle) .....  
 Marka .....  
 Marque .....  
 Numer fabryczny Moteur N° ..... Chassis N° .....  
 N° de fabrication .....  
 Karoserja: forma i kolor .....  
 Carrosserie: forme et couleur .....  
 Waga samochodu w kg ..... N° policyjny .....  
 Poids du véhicule en ..... enregistré .....  
 Wartość samochodu .....  
 Valeur du véhicule .....  
 Części zapasowe i ich waga .....  
 Pièces de rechange et leurs poids .....

Miasto ..... d. .... 19 .....  
 Ville ..... le .....

Prezes  
 Le Président

Poświadczam zgodność powyższego opisu i obowiązuję się wywieźć mój samochód z Polski przed upływem ważności niniejszego tryptyku.

Je déclare l'exactitude de la description ci-dessus, et m'engage de réexporter de la Pologne mon véhicule avant l'échéance de ce permis.

Podpis właściciela samochodu .....  
 Signature du titulaire .....

Powyżej opisany samochód wjechał do Polski  
 Le véhicule décrit ci-dessus est entré en Pologne

d. .... 19 ..... przez urząd celny w ..... za Nr. ....  
 le ..... par le bureau de douane en ..... sous .....

Podpis urzędnika celnego  
 Signature de douane

## KARTA WJAZDOWA

Kartę tę zatrzymuje urząd celny przy wjeździe samochodu do Polski.  
 Volet à détacher par le bureau de douane à l'entrée du véhicule en Pologne.

Wzór Nr. 4 c.

KARTA Nr. II.  
**POLSKI TOURING KLUB**  
 Bagatela 3, Warszawa 1.

TRYPTYK Nr. ....

dla czasowego wjazdu samochodu do Polski  
 pour l'entrée temporaire d'un véhicule automobile en Pologne.

Ważny do dnia ..... włącznie  
 Valable jusqu'à ..... inclus  
 Wydany przez .....  
 Délivré par .....  
 Dla P. ....  
 pour Mr. ....  
 zamieszkałego w .....  
 demeurant à .....  
 Rodzaj (samochód, motocykl) .....  
 Genre (voiture, motocycle) .....  
 Marka .....  
 Marque .....  
 Numer fabryczny .....  
 N° de fabrication ..... Moteur N° ..... Chassis N° .....  
 Karoserja: forma i kolor .....  
 Carrosserie: forme et couleur .....  
 Waga samochodu w .....  
 Poids du véhicule en ..... kg ..... N° policyjny .....  
 Valeur du véhicule .....  
 Wartość samochodu .....  
 Valeur du véhicule .....  
 Części zapasowe i ich waga .....  
 Pièces de rechange et leurs poids .....

Miasto ..... d. .... 19 .....  
 Ville ..... le .....

Prezes  
 Le Président

Podpis właściciela samochodu .....  
 Signature du titulaire .....

Powyżej opisany samochód wjechał do Polski  
 Le véhicule décrit ci-dessus est entré en Pologne

d. .... 19 ..... przez urząd celny  
 le ..... par le bureau de douane  
 w ..... za N° .....  
 en ..... sous .....

Podpis urzędnika celnego .....  
 Signature de douane .....

Powyżej opisany samochód wyjechał ostatecznie z Polski  
 Le véhicule décrit ci-dessus est sorti définitivement de la Pologne

d. .... 19 ..... przez urząd celny  
 le ..... par le bureau de douane  
 w ..... za N° .....  
 en ..... sous .....

Podpis urzędnika celnego .....  
 Signature de douane .....

## KARTA WYJAZDOWA.

Kartę tę zatrzymuje urząd celny przy ostatecznym wyjeździe samochodu z Polski.  
 Volet à détacher par le bureau de douane à la sortie définitive du véhicule de la Pologne.



## KARTA Nr. III.

Wzór Nr. 4e.

**POLSKI TOURING KLUB**

Bagatela 3, Warszawa 1.

TRYPTYK Nr. ....

dla czasowego wjazdu samochodu do Polski.  
pour l'entrée temporaire d'un véhicule automobile en Pologne.

Ważny do dn. .... włącznie  
Valable jusqu'à ..... inclus  
Wydany przez .....  
Délivré par .....  
Dla P. ....  
Pour Mr. ....  
zamieszkałego w .....  
demeurant à .....  
Rodzaj (samochód, motocykl) .....  
Genre (voiture, motocycle) .....  
Marka .....  
Marque .....  
Numer fabryczny Moteur N° ..... Chassis N° .....  
N° de fabrication .....  
Karoserja: forma i kolor .....  
Carrosserie: forme et couleur .....  
Waga samochodu w kg. .... N° policyjny .....  
Poids du véhicule en ..... enregistré  
Wartość samochodu .....  
Valeur du véhicule .....  
Części zapasowe i ich waga .....  
Pièces de rechange et leurs poids .....

Miasto ..... dn. .... 19  
Ville ..... le

Prezes .....  
Le Président .....

Prawdziwość powyższego opisu mego samochodu poświadczam.  
Je déclare l'exactitude de la description ci-dessus de mon véhicule.

Podpis właściciela samochodu .....  
Signature du titulaire .....

Powyżej opisany samochód wjechał do Polski  
Le véhicule décrit ci-dessus est entré en Pologne.

d. .... 19 ..... przez urząd celny w ..... za Nr. ....  
le ..... par le bureau de douane en ..... sous .....  
Podpis urzędnika celnego .....  
Signature de douane .....

Powyżej opisany samochód wyjechał ostatecznie z Polski.  
Le véhicule décrit ci-dessus est sorti définitivement de la Pologne.

d. .... 19 ..... przez urząd celny w ..... za Nr. ....  
le ..... par le bureau de douane en ..... sous .....  
Podpis urzędnika celnego .....  
Signature de douane .....

## KARTA GŁÓWNA.

Pozostaje w rękach właściciela samochodu, ale musi być ostemplowana przez urzędy celne przy  
wjeździe i ostatecznym wyjeździe samochodu.  
Volet à conserver par le titulaire.

## KSIĄŻECZKA Z PRZEPUSTKAMI GRANICZNYMI (OKŁADKA).

## ALLIANCE INTERNATIONALE DE TOURISME.

## CARNET DE PASSAGES EN DOUANES

Valable .....

jusqu'au ..... inclus pour une année

(inscrire la date à l'encre rouge)

Délivré par

(Nom de la Société)

## SOUS LA GARANTIE DES SOCIÉTÉS SUIVANTES:

Algemeene Nederlandsche Wielrijders Bond — Allgemeiner Deutscher Automobil-Club — Automobile et Touring Club de Grece—Forenade Danske Motorejere—Motormannens Riksförbund (Sverige)—Latvijas Republikas Autos Klubs—Magyar Touring Club—Motor-Touring - Club pro Ceskoslovensko — Norges Automobil - Forbund—Oesterreichischer Touring-Club—Polski Touring Klub — Suomi Touring Club (Finlande)—The Automobile Association — The Automobile Association Dublin—Touring Club de Belgique — Touring Club de France—Touring Club Italiano — Touring Club Suisse.

à M. ....

Domicilié à .....

Pour un ..... portant la plaque Nationale No .....

(Designation du Véhicule)

## CE CARNET PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS LES PAYS SUIVANTS:

Allemagne — Autriche — Belgique — Grand Duché de Luxembourg — Danemark — État Libre d'Irlande — Finlande — France — Grande-Bretagne et Nord de l'Irlande — Grèce — Hongrie — Italie et Tripolitaine — Lettonie — Norvège — Pays-Bas — Pologne — Suède — Suisse — Tchécoslovaquie.

Wzór Nr. 5b.

Druga strona książeczki z przepustkami granicznymi.

SIGNALEMENT DU VÉHICULE.

VOITURE AUTOMOBILE à essence, électricité, vapeur (Rayer les mots inutiles)

GENRE (voiture, voiturette, motocyclette, tricycle) (Rayer les mots inutiles)

CHASSIS { Marque .....  
 { Numéro .....

MOTEUR { Marque .....  
 { Numéro ..... Force en chevaux ..... Nombre de cylindres .....

CARROSSERIE { Type ou forme .....  
 { Marque ..... Garniture intérieure .....  
 { Couleur ..... Nombre de places .....

POIDS du véhicule .....

VALEUR du véhicule .....

PNEUMATIQUES .....

Caution versée

le.....193....

Signature du Titulaire

Le Secrétaire Général  
 de l'Alliance Internationale  
 de Tourisme

Signature du Délégué

(Nom de la Société).

(Strona lewa wzoru).

Wzór Nr. 5c.

La SORTIE du territoire de .....

par le Bureau de .....

de l'automobile décrite dans le Carnet de Passage en Douanes appartenant à M. ....

domicilié à .....

a eu lieu le .....

Signature de la Douane

Timbre  
 de la  
 Douane.

La Douane doit détacher le volet ci-contre et le retourner au Bureau d'entrée indiqué à la  
 ligne N°.



Wzór Nr. 5c.

(Strona prawa wzoru).

**VOLET DE SORTIE.**

Numéro d'inscription au Registre des Douanes de .....

À retourner au Bureau d'entrée de .....

**Carnet de passages en douanes**

Valable jusqu'au .....

Délivré par .....

à M .....

domicilié à .....

pour un véhicule automobile à essence, electricité, vapeur { Rayer les mots inutiles.

Genre (voiture, voiturette, motocyclette, tricycle) {

Chassis {	Marque .....	Moteur {	Marque .....
	Numéro .....		Numéro .....
			HP..... Cylindres.....

Carrosserie {	Type ou forme .....	Nombre de places .....
	Marque .....	
	Couleur .....	

Poids du véhicule .....

Valeur de véhicule .....

Pneumatiques .....

Plaque nationale N° .....

(Strona lewa wzoru).

Wzór Nr. 5d.

L'entrée dans le territoire de .....

par le Bureau de .....

de l'automobile décrite dans le Carnet de Passages en Douanes appartenant à M .....

domicilié à .....

a eu lieu le .....

Signature de la Douane

Timbre

de la

Douane.

La Douane ne doit remplir cette souche et détacher le volet ci-contre que si la souche N° ci dessus porte les mentions de sortie et si le volet N° correspondant a été détaché; sinon, le droit d'usage du Carnet est suspendu jusqu'à régularisation, et le dépôt des droits doit être exigé.

La Douane doit inscrire le nom du Bureau d'entrée dans son pays sur le volet de sortie N° ci-après, à la ligne N°.

Wzór Nr. 5 d.

(Strona prawa wzoru).

## VOLET D'ENTRÉE.

Numéro d'inscription au Registre des Douanes de .....

## Carnet de passages en douanes

Valable jusqu'au .....

Délivré par .....

domicilié à .....

pour un véhicule automobile à essence, électricité, vapeur { Rayer les mots inutiles.

Genre (voiture, voiturette, motocyclette, tricycle) {

Chassis { Marque .....

Moteur { Marque .....

Numéro .....

HP .....

Cylindres .....

Carrosserie { Type ou forme .....

Marque .....

Couleur .....

Nombre de places .....

Poids du véhicule .....

Valeur du véhicule .....

Pneumatiques .....

Plaque national No .....

L'entrée dans le territoire de .....

a eu lieu le .....

par le Bureau des Douanes de .....

Signature de la Douane.

## 416.

ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

z dnia 27 kwietnia 1931 r.

w sprawie częściowej zmiany taryfy pocztowej.

Na mocy art. 17 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafii i telefonii (Dz. U. R. P. Nr. 58, poz. 584), której tekst jednolity ogłoszony został w załączniku do obwieszczenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 21 stycznia 1931 r. (Dz. U. R. P. Nr. 12, poz. 57) zarządzam co następuje:

§ 1. W taryfie pocztowej, ogłoszonej w załączniku do rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 11 marca 1929 r. (Dz. U. R. P. Nr. 19, poz. 181), wprowadza się następujące zmiany:

a) w rozdziale „Należności dodatkowe” pozycja 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„4) Za nadanie przesyłki za pobraniem, kartki zleceniowej lub zlecenia cukrowniczego . . . 50 gr.”;  
b) w tymże rozdziale „Należności dodatkowe” w pozycji 33 skreśla się punkt b).

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Poczt i Telegrafów: *Boerner*

## 417.

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ROLNICTWA

z dnia 9 maja 1931 r.

o przekazaniu wojewodom niektórych uprawnień Ministra Rolnictwa, wynikających z art. 51 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 3 grudnia 1927 r. o prawie łowieckim.

Na podstawie art. 51 ust. 4 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 3 grudnia 1927 r.